



靳希平 徐向东 主编

劳特里奇哲学指南丛书

PLATO AND THE REPUBLIC

[美] N. 帕帕斯 著 朱清华 译

柏拉图 与《理想国》



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社

ROUTLEDGE



靳希平 徐向东 主编

劳特里奇哲学指南丛书

PLATO AND THE REPUBLIC

N. 帕帕斯 著 朱清华 译

柏拉图 与《理想国》

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

Routledge Philosophy Guidebook to Plato and the *Republic*
by Nickolas Pappas
First published 1995 by Routledge
Reprinted 2005
© 1995, 2003 Nickolas Pappas
Simplified Chinese Edition © 2007 Guangxi Normal University Press
All Rights Reserved.
Authorised translation from the English language edition published
by Routledge, a member of the Taylor & Francis Group.
著作权合同登记图字:20-2006-100号

图书在版编目(CIP)数据

柏拉图与《理想国》/(美)N.帕帕斯著;朱清华译.
桂林:广西师范大学出版社,2007.4
(劳特里奇哲学指南丛书/靳希平,徐向东主编)
ISBN 978-7-5633-6486-2

I.柏… II.①帕…②朱… III.①柏拉图(前427~前
347)-人物研究②理想国-研究 IV.B502.232

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第023324号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市中华路22号 邮政编码:541001)
(网址:www.bbtpress.com)

出版人:肖启明

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

山东新华印刷厂临沂厂印刷

(临沂高新技术产业开发区工业北路东段 邮政编码:276017)

开本:880mm×1230mm 1/32

印张:8.75 字数:170千字

2007年4月第1版 2007年4月第1次印刷

印数:0 001~7 000 定价:22.00元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

N. 帕帕斯，哈佛大学博士，纽约城市大学研究生中心哲学副教授。研究领域包括古代哲学、美学和19世纪基尔凯郭尔、尼采哲学。他在古代哲学领域尤其是柏拉图思想的研究领域成果尤其突出。

柏拉图是西方哲学史上的鼻祖式的人物，《理想国》为其思想的标志，它集柏拉图的政治学、伦理学、本体论和认识论于一体。本书为读者提供了详尽的指引和导读。

本书融介绍和分析于一体，既适合于初学者对《理想国》的中心思想进行提纲挈领的把握，也适合于那些对《理想国》已经有一定认识的专业人士对其中的问题进行进一步的思考和分析。在众多的《理想国》介绍和研究著作中，N. 帕帕斯的这本代表作受到广泛关注和赞誉，以其鲜明的论述风格和深刻的启示意义，获得了独特的地位。

劳特里奇哲学指南丛书

柏拉图与《理想国》

[美] N. 帕帕斯 著

笛卡尔与《第一哲学的沉思》

[美] G. 哈特费尔德 著

维特根斯坦与《哲学研究》

[英] M. 麦金 著

胡塞尔与《笛卡尔式的沉思》

[英] A. D. 史密斯 著

海德格尔与《存在与时间》

[英] S. 马尔霍尔 著

责任编辑 杨晓燕

装帧设计 张今亮

制 作 杨无惧

www.bbtbook.com

为了人与书的相遇



《劳特里奇哲学指南丛书》中文版总序

大概没有任何一个学科比哲学更具有历史的连续性和思想的传承性；若不是出于追随思想史发展的需要，数学家现在不必去读欧几里得的《几何原本》，物理学家现在不必去读牛顿的《自然哲学的数学原理》，生物学家和医学家不必去读希波克拉底学派的生物学和医学著作，甚至文学和历史不仅具有一定的地域性，而且也打上了时代背景和生活氛围的烙印，然而，哲学在这些方面都与这些学科显得很不相同。尽管哲学研究本质上是一种个性化的事业，也就是说，哲学家对一个哲学问题的思考总是与他的思想背景、个人经验以及看待问题的角度具有密切的联系，但哲学问题一开始就是人类所面临的永恒问题——哲学问题不仅本质上就是人类生活中所产生或出现的最根本的问题，而且也因为人类生活形式在某个层面上的相似性而成为全人类共同思考的问题。哲学问题具有持久性和普遍性的特点，例如，古希腊哲学家所思考的很多问题仍然是当今的哲学家继续思考和探究的问题。作为西方文明的源头，古希腊人的思想观念（尤其是哲学思想观念）以一种一脉相传的方式在西方文明

的发展史上被继承下来，尽管在不同的历史时期经过各种批判性的改造和重塑。例如，亚里士多德对中世纪哲学产生了决定性的影响，而尽管现代哲学是在新科学的背景下诞生的，但我们仍然无法割裂早期现代哲学家与中世纪哲学的联系——不仅现代哲学的奠基者笛卡尔的哲学思维并未完全与中世纪哲学发生决裂，而且莱布尼茨这样的哲学家一直试图在中世纪哲学和新科学的认识论、方法论和形而上学之间实现一种调和；现代哲学（尤其是它的经验主义流派）经过逻辑实证主义学派对当代分析哲学的影响是相当明显的，而在伦理学和政治哲学这些探究人类价值和政治制度的哲学领域，当代哲学家对历史上的哲学思想的继承和发展比其他的哲学领域更为明显。因此，从哲学问题的本质以及哲学的历史发展的延续和传承来看，任何研究哲学的学生和学者都无法忽视人类思想史上最重要的哲学论著：不论是为了理解哲学史上最重要的哲学思想和哲学论证，还是为了利用这些思想和论证来充实和深化我们的哲学思维，我们都需要深入地研究哲学史上一切重要的哲学著作。

经常有人认为哲学研究工作就在于论证，然而这是对哲学事业的一种偏狭的、甚至有点不负责任的理解。提出逻辑上连贯有力的论证固然是任何哲学工作的第一步，但仅仅是做到了这一点是不够的：一个论证在逻辑上的有效性并不意味着其结论就是可接受的，因为论证的前提有可能是错误的或者至少没有得到充分有力的论据的支持；把哲学事业仅仅降低为论证全然忽视了哲学在人类生活中的使命和价值，而且也在某种程度上使哲学失去了它本来就具有的思想魅力。哲学家的使命在于通过哲学这项事业来思考和关注在人类生活出现的最根本、最持久的问题，以便对人类存在和人类生活达到一种理性的自我

理解。亚里士多德在《形而上学》中一开始就提到，每一个人都渴望理解；他也把人类定义为具有理性的动物——正是人类所特有的那种理性反思的能力把他与自然界中的其他成员区分开来。亚里士多德的说法实际上意味着：通过理性反思实现一种自我理解就是人类的本质特征。只要人类仍然存在和继续存在，只要人类仍然继续生活在人类的条件中，这种自我理解以及寻求这种理解的愿望就自始至终地伴随着人类生活，不管是对人类个体还是对整个人类来说都是如此。因此，只要一个人开始反思他自己，反思他在自然世界和社会世界中的地位，他就是在开始从事这些思维。苏格拉底曾经说过，未经审视的生活是一种不值得过的生活。我们的生活需要审视，不仅因为我们人类具有一种双重的本质——我们是具有感性欲望和理性本质的存在者，而二者经常处于某种张力之中，而且也因为每一个人类个体都只是生活在其他人类个体中的一员，因此我们也需要反思我们自己与其他人类成员的关系。如果苏格拉底的论断是正确的，那么它就意味着：至少在某些时候，每一个人类个体都应该把哲学思维看作他的生活的一个本质部分。所以，哲学不是一门高高在上、与人类的现实生活和现实关注毫无关系的事业。相反，一旦生活需要批判性的审视，那么哲学就成为我们的现实人生的一个不可或缺的元素。这就是为什么我们需要反对那种“哲学工作仅仅在于论证”的论调。哲学不是单纯的逻辑思辨，它从一开始就是对人类生活和人类状况的深切反思，它渗透到我们生活的每一个方面。

不管我们是在从事严肃的哲学研究还是仅仅希望通过理解最重要哲学家的思想和论证来反思我们自己的生活，阅读和理解这些哲学家的论著都是一项首要的任务。正如我前面提到

的,哲学思考是一项个性化的事业;每个人都可以按照自己的独特的生活体验和观点对一个哲学思想和哲学论证提出自己的理解和解释。而且,这就是使得哲学思考和哲学研究充满了魅力的东西,因为在这个意义上哲学活动就变成了一种自我表达的方式,借此我们可以把自己独特的个性、独特的人生体验和独特的观点表达出来,因此也就在哲学沉思活动中实现了一种独特的自我理解。所以,就哲学沉思的本质和目的而论,我们不应该仅仅满足于别人告诉我们某个哲学家说了些什么,甚至有什么样的观点和论证,就像国内的大多数哲学史教科书所做的那样。哲学教育的一方面固然是要让我们具有哲学知识,但更重要的是要使我们通过阅读哲学家的原著来培养和发展我们的哲学思维和哲学反思的能力。对于哲学这门独特的学科来说,获得知识并不是最重要的事情(尽管是一项准备),最重要的是要通过批判性地理解哲学家的思想和论证来培养和发展我们自主的理性思维和批判反思的能力。

《劳特里奇(Routledge)哲学指南丛书》为实现哲学的这一重大使命提供了一条便利的途径,因为这套丛书具有如下几个特点。首先,这套丛书的作者所介绍和讨论的著作都是哲学史上(包括20世纪)最重要、最有影响的哲学论著,我们从中可以看到柏拉图、亚里士多德、笛卡尔、斯宾诺莎、莱布尼茨、贝克莱、洛克、休谟、康德、密尔、黑格尔、尼采、维特根斯坦、海德格尔这些卓有影响的哲学家的名字;其次,作者们针对这些哲学家的一部重要的论著对其中的观点和论证提出了令人信服的解释和分析,从而使我们可以在阅读这套哲学指南丛书的基础上深入地理解原著;再次,在分析、解释和阐明一部原著的同时,这些作者也整合了当代的批判性的文献,因而不仅为我们理解原著拓宽

了视野,而且也为我们的进一步研究提供了必要的基础;最终,本丛书的作者都是有关领域的专家,因此,他们对一部原著的批判性的介绍和解释在使读者容易理解原著的同时也把他们领入了这个研究领域。

对于这套丛书中所要讨论和研究的哲学家及其论著,目前国内已经有一些相关的著作,但具备这套丛书上述四个特点的很少。这套丛书为我们理解和研究一个哲学家的思想、观点和论证树立了一个典范。因此,我希望这套丛中译本的出版不仅有助于读者理解这些重要的哲学著作以及其中体现的思想观念和哲学方法,而且也有助于推进我们对这些哲学家的深入探究。最终,我想感谢广西师范大学出版社为推进中国哲学事业的发展所做出的这一重要贡献。

靳希平 徐向东

2006年10月

译 序

柏拉图是西方哲学史上鼻祖式人物，他的思想在西方哲学史上的地位大约相当于孔子在中国思想中的地位。怀特海说过一句大家耳熟能详的话：“全部西方哲学传统都是对柏拉图的一系列注脚。”他的这句话可以为上面那句话作注脚。这句话看上去夸张，实际上没有达到人们想的那种程度。柏拉图的思想实质确实一直渗透到西方思想的血脉中，从未断绝。即使现代以来解构西方哲学和形而上学的努力，又何尝不是以柏拉图的思想为对照。相对他以前的哲人，柏拉图著述颇丰，几十篇对话著作历经两千余年流传下来。而尤其可以作为柏拉图思想的代表的，当属他的这部《理想国》。虽然一般而言，他的思想被分为早期、中期、晚期三个时期，每个时期的思想都有自己的特点，有发展，有变化。但是，一般被标志为“柏拉图思想”的，仍然当推他的中期思想，其中最重要的著作就是《理想国》。和《理想国》同一时期的其他著作都没有这本书这样全面地展现柏拉图的思想。《理想国》集柏拉图的政治学、伦理学、本体论和认识论于一体，并以他的本体论——相论作为基本原理，把这几个方面贯通

起来。除了这几个方面，柏拉图在《理想国》中甚至还探讨了儿童的教育计划乃至诗和美学问题，可谓洋洋大观，美不胜收。

不过，这样一部著作按照常理推断也不应该是一目十行的阅读就可以把美景尽收眼底的。确实，《理想国》不是一部容易读懂的著作。开头部分类似朋友的闲聊，人们可以较为轻松地跟上，但是它只是一个序幕，渐渐把人诱入最深奥的形而上学殿堂。中间极其晦涩的相论和辩证法往往使人百思难解。结尾部分是一个神话故事，它通俗易懂，读者又可以明白了，仿佛穿越了晦暗茂密的丛林，来到草地上安歇。但是人们对丛林里面的路径仍然迷惑，虽然穿过了它，仍然惊疑不定。就连人们最津津乐道的《理想国》的三个比喻也不能完全地给人们以安慰。这三个比喻——“太阳比喻”、“线段比喻”、“洞穴比喻”——给了读者理解柏拉图的相论以及以此为为基础的伦理学和政治学一条线索，但是就是这些试图解释相论的比喻自身都是那么模糊，它们给人的大都是一中诗意的甚至是神秘的暗示，而不是直接的陈述。尼古拉·帕帕斯(Nicolas Pappas)的这本《柏拉图与〈理想国〉》为读者提供了一个穿越这片丛林的路标。

就像帕帕斯在自序中所表明的，他的这部导读大致根据《理想国》自身的结构和顺序进行介绍和解释，除了对第五至七卷的形而上学和认识论单独拿出着重阐释(第七章)外，按照柏拉图对话的顺序进行说明和解释，这有利于刚刚涉足柏拉图哲学以及要对《理想国》初步涉猎的读者达到自己的阅读目标。这个导读把对话的每个阶段都指示了出来，不但对大的转承关系作了说明，而且对每个阶段包括的问题也一一指出加以解释。对于那些对柏拉图的叙述中错综复杂的问题感到迷茫的读者，这个导读提供了详尽的指引。

同时,本书对研究柏拉图的专家也不无裨益。作者在各个问题上都提出了自己的看法,并且在每一章的末尾都为进一步的研究者列出了研读书目。对那些为柏拉图思想深深吸引却苦于其对话风格的散漫和过于诗意而缺乏现代论文的论证的人,这部导读也可以作为研究方法的示范。就正义这个具体的问题而言,帕帕斯注意到,柏拉图虽然在引入国家的正义这个题目的时候,貌似是把它作为灵魂中的正义的“大写”,为了更清楚地看清灵魂中的正义而提出来的。但是,实际上我们看到,城邦中的正义绝不只是具有类比意义。因为,在后面的对话进展中,柏拉图一直把城邦作为自己的题目。这说明,对灵魂的正义和城邦的正义都是柏拉图认真考虑的论题。如何理解起初柏拉图引入城邦的正义和后来实际的讨论造成的印象差异?帕帕斯指出,论述目标的分离实际是《理想国》的特点(第五章)。柏拉图提出了两个举足轻重的题目,任何一个都对人正义的生存非同小可。所以,任何一个题目都不只是作为另一个题目的陪衬出现的。帕帕斯还看到,柏拉图在寻求理想的正义的时候,并没有完全抛开现实中的正义观念,或者说是日常的正义观。拥有理想的正义的人,他的灵魂必然是有秩序地运行,是一个和谐的整体:其中欲望部分具有节制的美德,激情部分具有勇敢的美德,而理智部分具有智慧,整体而言协调一致,符合理想的正义。由于遵循传统的道德观念而具有日常所谓的正义的美德的人,比如克法洛斯,虽然从外在的行为上来看也是正义的,但是他并不真正懂得正义自身,没有把握关于正义的相的知识。所以,严格地说,也不能说是正义的。不过,柏拉图在把哲学理论和日常观念如此分裂开之后,随后又弥和了这个裂隙。因为柏拉图指出,一个灵魂具有正义的结构的人在俗世最大的报酬就是幸福,正义的

灵魂是最幸福的灵魂。而一个实践日常的正义的人是幸福的。这种幸福不只是精神上的良心安慰,而是事实上的日常的幸福。在这儿,柏拉图努力使他的正义观念和幸福观念符合世俗的标准,最大可能地在理想国和现实国度之间架设起可以通达的桥梁。这也是他作为一个严肃的哲学家的标志。他不是对现实闭目不看,而神游天外,冥想一种虚无缥缈的乌托邦,而是要对现实问题提出建设性的意见。作为专门的研究文献,这个导读也不乏真知灼见。

本书翻译由于时间仓促,对原文未及反复商榷,粗疏错误之处在所难免,恳请专家和读者指正。

第一版序言

为什么又写一部对《理想国》介绍的书，或者说，为什么写这样的介绍？柏拉图不借助任何帮助就能吸引没有基础的读者。他的生动的戏剧化的对话，经常敏捷地游走于世俗现象和形而上学意义之间，他态度严肃地对待知识、道德、社会和死亡问题——所有这些都以令读者难忘的轻盈的散文写出——这已使他成为欧洲历史上最被广泛阅读的哲学家之一。

不过柏拉图的对话风格虽然吸引人，但是，当读者要想对它覆盖的领域获得一个概要的把握，或者对其中某一点的关注的细致程度超出了对话所允许的范围，或要分离出讨论的诸多前提以发现是哪些在起作用，或要找出对某一个论点柏拉图不同的论述方式并发现每次重述所得到的结论的时候，柏拉图的对话风格都很少给出结果。在柏拉图冗长的对话中，重要的问题出现而后消失；柏拉图提出这一点仅仅为了偏离到另外一点去，或仅仅为了使他的论述更为详尽。最后，起初的那个问题又重新出现了，但是已经被变形和伪装起来。那些对对话的转承感到迷惑的读者可能希望柏拉图就对话中的这些论点写一些

论文，虽则平淡乏味，但会更清晰，如果必要，也可更长一些。

我希望本书能够作这样一个导读。我大都紧密地追随柏拉图自己对观点的论述。在每一点上我都先讲清楚柏拉图的立场，然后再来分析、批评或者展开它。（我只是在讨论第五至七卷的时候离开了柏拉图的说明顺序，首先概述了政治理论，然后专门讨论形而上学。）本书大部分（第二部分）是对文本的解释，并且中间停顿下来作进一步的讨论。后面的几章常常回到前面相关的章节，以便把同一主题的不同处理方式联结成一个整体。为了同一目的，我标出了在《理想国》中我认为是基础的前提或假设，并标识上号码①、②等，集中放在本书的附录中。这样做一则是为了我能够简便地提到柏拉图的重要论点，二则也是为了使读者能够发现《理想国》起先几卷的论述步骤以及它们在后面几卷中的作用。最后，结尾三章回到一些一般性的问题，它们来自对《理想国》的整体的讨论。它们过于简短，但又不得不如此，只有这样才不至于变成另一本书。但作为对这些问题的初步涉及，它们显示了如何通览整个对话。

除了展示出《理想国》的总体架构，我还强调了它同日常观念的关系的复杂性。人们极容易陷入这样的看法，认为柏拉图是提倡彼岸理想的理念原型（或模型）的哲学家，因此，在政治学上是个乌托邦主义者，在伦理学上是与其世俗形式完全无关的一种“正义”的鼓吹者。但《理想国》的论述不但要使未受过哲学训练的读者明白晓畅，同时也提供了一个抛开了日常观念的理论推理的视角。这种双重目标在对话中造成了一个有成效的张力，这一点无论是在第一卷中从一种对正义的行为的定义转向一种内在定义，还是在第四卷中力图把德性心理学解释适用于日常变化，或者是在第五卷把哲学家同其他公认的知识爱好者